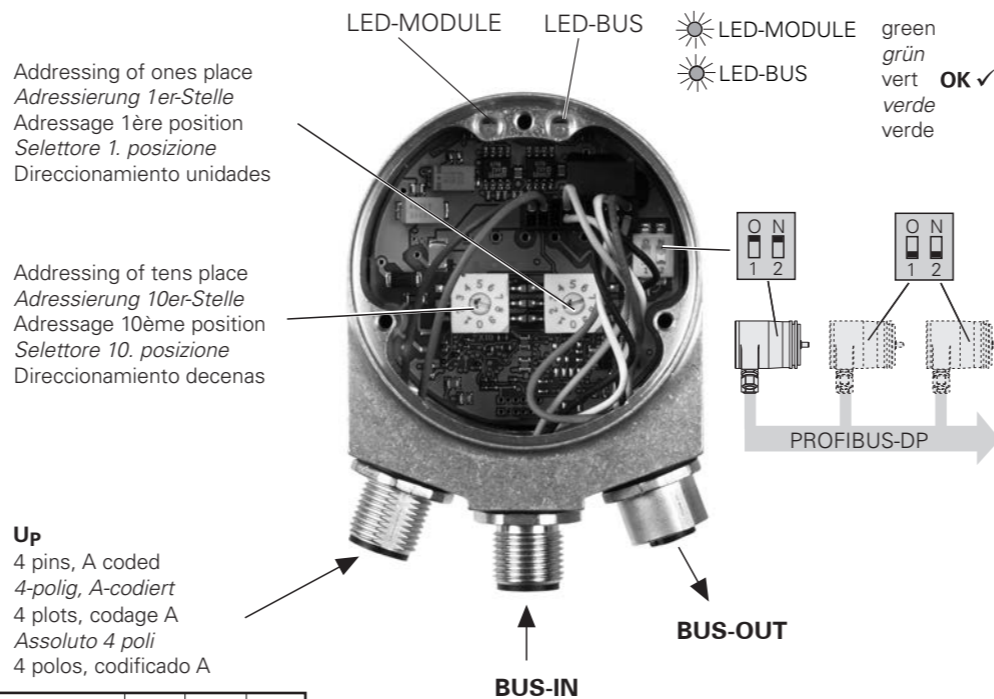


**Assembly
Montage
Montaggio
Montaje**



3x
M_d = 0.5Nm

Caution: Pay attention to the seal when mounting the cover!
Achtung: Bei Deckelmontage auf Dichtung achten!
Attention: au joint lors du montage du capot!
Attenzione: montando il coperchio prestare attenzione alla guarnizione.
Atención: ¡Prestar atención a la junta durante el montaje de la tapa!



1	3	2	4
Up	0V	/	/
9 V ... 36 V			

BUS-IN
 5 pins, male, B-coded
 5-polig Stift, B-codiert
 5 plots mâle, codage B
 Connettore maschio 5 poli, codificato
 5 polos macho, codificado B

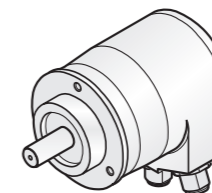
1	3	5	2	4
/	/	**)	A	B

BUS-OUT
 5 pins, female, B-coded
 5-polig Buchse, B-codiert
 5 plots femelle, codage B
 Connettore femmina 5 poli, codificato
 5 polos hembra, codificado B

1*)	3*)	5	2	4
V_p	DGND	**)	A	B

*) Only for external terminating resistor
 nur für externen Abschlusswiderstand
 Seulement pour résistance de terminaison
 Solo per resistenza esterna di fine catena
 Sólo para resistencia terminal externa

**) External shield connected to housing
 Außenschirm mit Gehäuse verbunden
 Blindage extérieur connecté au boîtier
 Schermo del cavo collegato alla carcassa
 Apantallado exterior unido a la carcasa



Rotary encoders for separate shaft coupling.
 Drehgeber für separate Wellenkupplung.
 Capteurs rotatifs pour accouplement d'arbre séparé.
 Encoder con giunto albero separato.
 Generador rotativo acoplamiento al eje por separado.

HEIDENHAIN

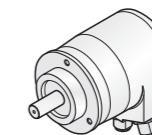
Mounting Instructions
 Montageanleitung
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ROC 413 ROQ 425 PROFIBUS-DP

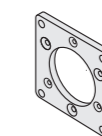
WELLA1: 01J
 FLANA1: 03C
 ANELA1: 5DZAA, AXZAA
 BELEA1: N2

6/2020

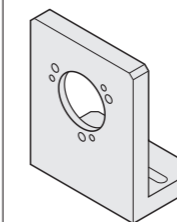
Items supplied:
Lieferumfang:
Objet de la fourniture:
Standard di fornitura:
Suministro:



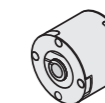
Order separately:
 Separat bestellen:
 Commander séparément:
 Ordinare separatamente:
 Pedir por separado:



Mounting flange
 Montageflansch
 Bride de montage
 Flangia di montaggio
 Brida de montaje
 ID 201437-01



Mounting bracket
 Montagewinkel
 Equerre de montage
 Squadretta di montaggio
 Escuadra de montaje
 ID 581296-01



Diaphragm coupling K 17
 Membrankupplung K 17
 Accouplement à membrane K 17
 Giunto a membrana K 17
 Acoplamiento de membrana K17
 ID 296746-xx

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

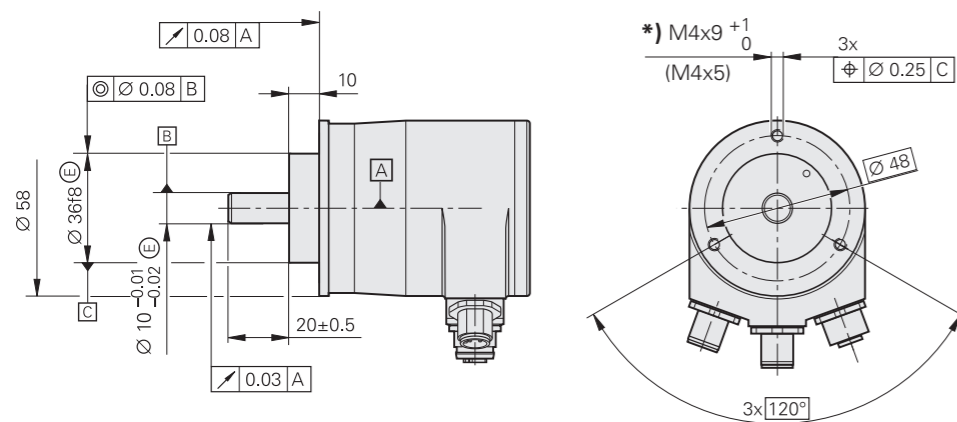
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

1034726-91 · Ver01 · 6/2020



Mounting Dimensions (mm)
Anbaumaße (mm)
Cote d'encombrement (mm)
Dimensioni di montaggio (mm)
Medidas para el montaje (mm)

*) Change of thread length from 5 mm to 9 mm is currently being implemented.
Umstellung der Gewindelänge von 5 mm auf 9 mm in Umsetzung.
 Changement de la longueur du filet de 5 mm à 9 mm dans la mise en œuvre.
Modifica della lunghezza del filetto in presa da 5 a 9 mm.
 Cambio de la longitud de la rosca de 5 mm a 9 mm realizándose.



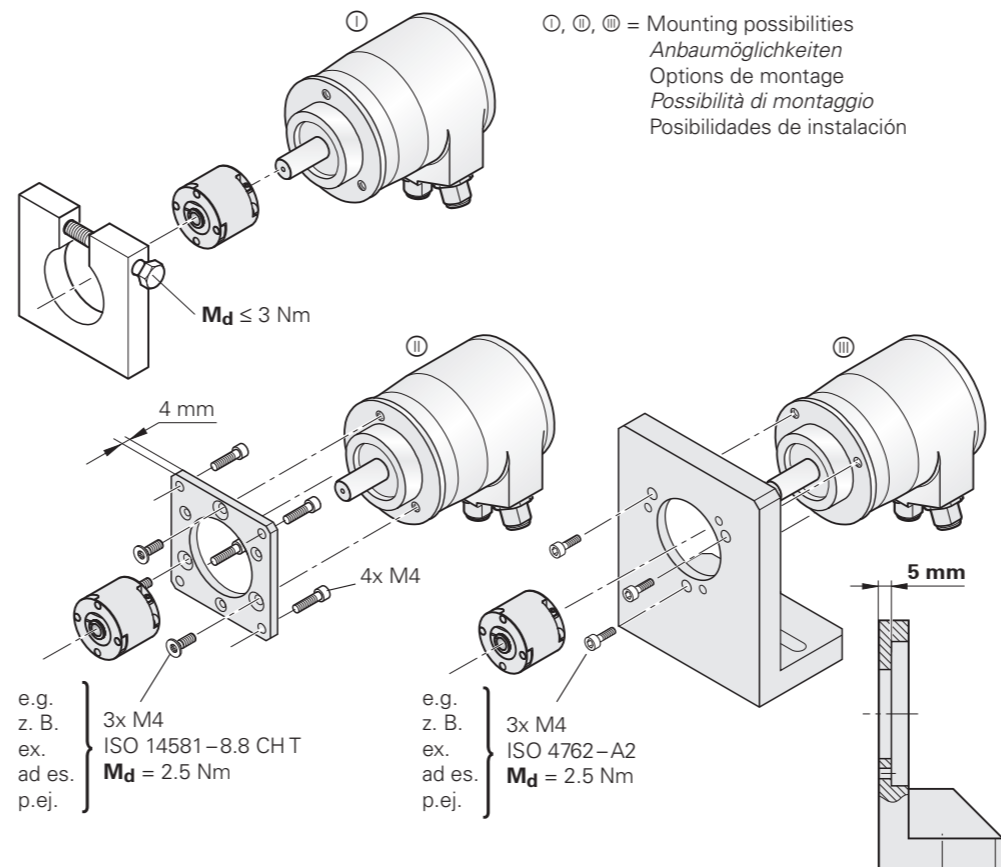
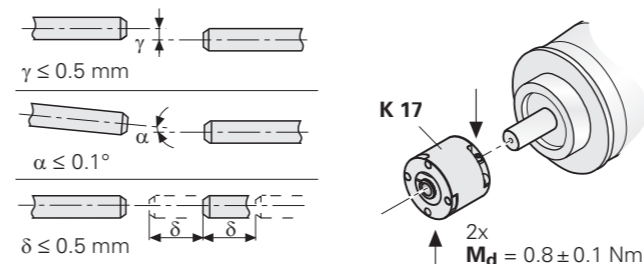
Ⓐ = Bearing
 Lagerung
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

Assembly
Montage
Montage
Montaggio
Montaje



Warning: Risk of injury from rotating parts.
 Protect against contact!
Achtung: Verletzungsgefahr durch drehende Teile.
Auf Berührungsschutz achten!
Attention: danger de blessures par des pièces en rotation.
 Prévoir une protection au contact!
Attenzione: pericolo di lesioni da pezzi rotanti.
 Mettere protezioni per impedire il contatto!
Atención: riesgo de accidente por causa de piezas en rotación.
 ¡Considerar una protección ante contacto accidental!

Check shafts for offset
Wellen auf Versatz überprüfen
 Contrôler le désaxage de l'arbre
Verificare disallineamento albero
 Controlar desplazamiento del eje



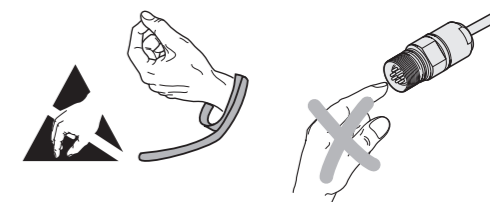
e.g.
 z. B.
 ex.
 ad es.
 p.ej.

3x M4
 ISO 14581-8.8 CH T
M_d = 2.5 Nm

e.g.
 z. B.
 ex.
 ad es.
 p.ej.

3x M4
 ISO 4762-A2
M_d = 2.5 Nm

Warnings
Warnhinweise
Recommendations
Avvertencias
Advertencias



Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
 In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.
 Do not engage or disengage any connections while under power.
 The system must be disconnected from power.

Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehsicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
 D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.
 Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.
 L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
 Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.
 I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.
 L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!